

**PAKEMAN BASA DINA KUMPULAN CARPON *MIRAH DALIMA*
KARYA KIS. WS. PIKEUN BAHAN PANGAJARAN DI SMP**

SKRIPSI

diajueun pikeun nyumponan salasihiji sarat nyangking gelar
Sarjana Pendidikan dina widang Pendidikan Bahasa Sunda



ku

Saripah Oktapiani

NIM 2008617

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA SUNDA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2024

LEMBAR HAK CIPTA

**PAKEMAN BASA DINA KUMPULAN CARPON *MIRAH DALIMA*
KARYA KIS. WS. PIKEUN BAHAN PANGAJARAN DI SMP**

oleh
Saripah Oktapiani
NIM 2008617

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Saripah Oktapiani
Universitas Pendidikan Indonesia
2024

Hak cipta dilindungi undang-undang.
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,
dengan dicetak ulang, difokopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

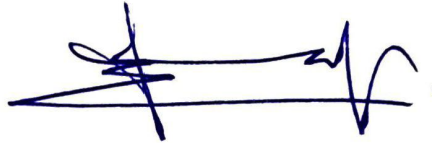
SARIPAH OKTAPIANI

NIM 2008617

**PAKEMAN BASA DINA KUMPULAN CARPON *MIRAH DALIMA*
KARYA KIS. WS. PIKEUN BAHAN PANGAJARAN DI SMP**

disaluyuan jeung disahkeun ku:

Pangaping I,



Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum.

NIP 196302101987031001

Pangaping II,



Dr. Dede Kosasih, M.Si.

196307261990011001

Kauninga ku

Pupuhu Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia



Prof. Dr. Nunuy Nurjanah, M.Pd.

NIP 196707101991022001

**PAKEMAN BASA DINA KUMPULAN CARPON *MIRAH DALIMA*
KARYA KIS. WS. PIKEUN BAHAN PANGAJARAN DI SMP¹**

Saripah Oktapiani²

ABSTRAK

Kasang tukang ieu panalungtikan didadasaran ku kanyataan yén pakeman basa nu mangrupa kabeungharan basa jeung budaya urang Sunda téh masih kurang dipikawanoh jeung mimiti dipopohokeun ku masarakat, hususna nonoman ngora, sabab dianggap hésé dipikaharti jeung geus langka digunakeun dina komunikasi sapopoé. Ieu panalungtikan boga tujuan pikeun ngadéskripsikeun wanda jeung harti pakeman basa nu kapanggih dina kumpulan carpon *Mirah Dalima* karya Kis. Ws., sarta larapna pikeun bahan pangajaran di SMP. Dina ieu panalungtikan digunakeun pamarekan kualitatif kalawan métodeu déskriptif. Data dina ieu panalungtikan nyaéta pakeman basa dina kumpulan carpon *Mirah Dalima* karya Kis. Ws. Pikeun ngumpulkeun data digunakeun téhnik ulikan pustaka kalawan instrumén mangrupa kartu data digital. Data dianalisis ngagunakeun téhnik analisis unsur langsung. Hasil tina ieu panalungtikan manggihan 423 data pakeman basa kalawan jumlah frékwénsi makéna aya 876. Éta pakeman basa téh dipasing-pasing dumasar kana wandana, nyaéta kekecapan (244 data), babasan (131 data), jeung paribasa (48 data). Harti pakeman basa bisa dianalisis tina dua harti, nyaéta harti léksikal nu bisa disawang tina kecap-kecap pangwangunna jeung harti idiomatis nu bisa disawang tina maksud éta pakeman basa. Kekecapan ngandung harti anu masih kasawang tina salasihiji unsur pangwangunna, babasan ngandung harti injeuman, jeung paribasa ngandung harti babandingan. Bahan pangajaran pakeman basa nu disusun téh mangrupa sempalan téks carpon nu réa pakeman basana jeung dirarancang kagiatan diajar ngeunaan pakeman basa anu dipatalikeun jeung kamahéran basa, sarta dijieun asésmen pangajaranna.

Kecap Galeuh: pakeman basa, kekecapan, babasan, paribasa, bahan pangajaran

¹ Ieu skripsi diaping ku Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum. jeung Dr. Dede Kosasih, M.Si.

² Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI Entragan 2020

**IDIOM DALAM KUMPULAN CERPEN MIRAH DALIMA
KARYA KIS. WS. UNTUK BAHAN PEMBELAJARAN DI SMP¹**

Saripah Oktapiani²

ABSTRAK

Latar belakang penelitian ini didasari oleh kenyataan bahwa idiom yang merupakan kekayaan bahasa dan budaya orang Sunda masih kurang diketahui dan mulai dilupakan oleh masyarakat, khususnya generasi muda, karena dianggap sulit dimengerti dan sudah jarang digunakan dalam komunikasi sehari-hari. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis dan makna idiom yang terdapat dalam kumpulan cerpen Mirah Dalima karya Kis. Ws., serta penerapannya sebagai bahan pembelajaran di SMP. Dalam penelitian ini digunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif. Data dalam penelitian ini yaitu idiom dalam kumpulan cerpen Mirah Dalima karya Kis. Ws. Untuk mengumpulkan data digunakan teknik studi pustaka dengan instrumen berupa kartu data digital. Data tersebut dianalisis menggunakan teknik analisis unsur langsung. Hasil dari penelitian ini menemukan 423 data idiom dengan jumlah frekuensi pemakaiannya ada 876. Data idiom tersebut diklasifikasikan berdasarkan jenisnya, yaitu kekecapan (244 data), babasan (131 data), dan paribasa (48 data). Makna idiom dapat dianalisis dari dua makna, yaitu makna leksikal yang dapat ditinjau dari kata-kata pembentuknya dan makna idiomatis yang dapat ditinjau dari isi idiom tersebut. Kekecapan mengandung makna yang masih menggambarkan dari salah satu unsur pembentuknya, babasan mengandung makna kiasan, dan paribasa mengandung makna perbandingan. Bahan pembelajaran idiom yang disusun berupa kutipan teks cerpen yang banyak mengandung idiomnya dan dirancang kegiatan belajar mengenai idiom yang dikaitkan dengan keterampilan bahasa, serta dibuat asesmen pembelajarannya.

Kata Kunci: *idiom, kekecapan, babasan, paribasa, bahan pembelajaran*

¹ Skripsi ini dibimbing oleh Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum. dan Dr. Dede Kosasih, M.Si.

² Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI Angkatan 2020

**IDIOMS IN THE SHORT STORY COLLECTION MIRAH DALIMA
BY KIS. WS. FOR LEARNING MATERIALS IN JUNIOR HIGH SCHOOL¹**

Saripah Oktapiani²

ABSTRACT

The background of this research is based on the fact that idioms which are the richness of Sundanese language and culture are still poorly known and are beginning to be forgotten by the community, especially the younger generation, because they are considered difficult to understand and are rarely used in daily communication. This study aims to describe the types and meanings of idioms contained in the collection of short stories Mirah Dalima by Kis. Ws. and its application as learning materials in junior high school. This research uses qualitative approach with descriptive method. The data in this study are idioms in the collection of short stories Mirah Dalima by Kis. Ws. To collect data, literature study technique was used with an instrument in the form of digital data cards. The data was analyzed using direct element analysis technique. The results of this study found 423 idiom data with a total frequency of use of 876. The idiom data is classified based on its type, namely kekecapan (244 data), babasan (131 data), and paribasa (48 data). The meaning of idioms can be analyzed from two meanings, namely lexical meaning which can be viewed from the forming words and idiomatic meaning which can be viewed from the content of the idiom. Kekecapan contains a meaning that is still described from one of its constituent elements, babasan contains figurative meaning, and paribasa contains comparative meaning. The idiom learning materials are prepared in the form of excerpts of short story texts that contain many idioms and learning activities are designed regarding idioms associated with language skills, and learning assessments are made.

Keywords: *idioms, kekecapan, babasan, paribasa, learning materials*

¹ This thesis is supervised by Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum. and Dr. Dede Kosasih, M.Si.

² Students of Sundanese Language Education Study Program FPBS UPI Class of 2020

DAPTAR EUSI

LEMBAR HAK CIPTA	i
LEMBAR PENGESAHAN	ii
PERNYATAAN	iii
PANGJAJAP	iv
TAWIS NUHUN	v
ABSTRAK	vii
ABSTRAK	viii
ABSTRACT	ix
DAPTAR EUSI	x
DAPTAR TABÉL	xii
DAPTAR BAGAN	xiii
DAPTAR LAMPIRAN	xiv
DAPTAR SINGGETAN	xv
BAB I BUBUKA	1
1.1 Kasang Tukang Panalungtikan.....	1
1.2 Idéntifikasi jeung Rumusan Masalah.....	4
1.2.1 Idéntifikasi Masalah	4
1.2.2 Rumusan Masalah.....	5
1.3 Tujuan Panalungtikan.....	5
1.3.1 Tujuan Umum	5
1.3.2 Tujuan Husus	5
1.4 Mangpaat Panalungtikan.....	6
1.4.1 Mangpaat Téoritis	6
1.4.2 Mangpaat Praktis	6
1.4.3 Mangpaat Kawijakan.....	6
1.4.4 Mangpaat Isu jeung Aksi Sosial	6
1.5 Raraga Tulisan.....	7
BAB II ULIKAN TIORI BAHAN PANGAJARAN PAKEMAN BASA, PANALUNGTIKAN SAMÉMÉHNA, JEUNG RARAGA MIKIR	8
2.1 Ulikan Tiori Bahan Pangajaran Pakeman Basa.....	8
2.1.1 Pakeman Basa.....	8
2.1.2 Bahan Pangajaran Pakeman Basa.....	25

2.2 Panalungtikan Saméméhna	28
2.3 Raraga Mikir	29
BAB III MÉTODEU PANALUNGTIKAN.....	31
3.1 Désain Panalungtikan.....	32
3.2 Data jeung Sumber Data Panalungtikan	34
3.3 Téhnik Ngumpulkeun Data.....	42
3.4 Instrumén Panalungtikan	42
3.5 Téhnik Ngolah Data.....	44
BAB IV HASIL PANALUNGTIKAN JEUNG PEDARAN	45
4.1 Hasil Panalungtikan	45
4.1.1 Wanda Pakeman Basa.....	48
4.1.2 Harti Pakeman Basa.....	73
4.1.3 Bahan Pangajaran Pakeman Basa di SMP.....	81
4.2 Pedaran.....	95
BAB V KACINDEKAN, IMPLIKASI, JEUNG RÉKOMÉNDASI.....	98
5.1 Kacindekan.....	98
5.2 Implikasi.....	100
5.3 Rékomendasi.....	100
DAPTAR PUSTAKA.....	101
LAMPIRAN.....	104
RIWAYAT HIRUP.....	245

DAPTAR TABÉL

Tabél 2.1 Babandingan Wanda Pakeman Basa	23
Tabél 2.2 Capaian Pembelajaran Fase D.....	26
Tabél 2.3 Pemetaan Kontén (Matéri Ajar) Bahasa Sunda.....	27
Tabél 3.1 Ringkesan Carita	35
Tabél 3.2 Kartu Data Pakeman Basa.....	43
Tabél 3.3 Kartu Data Wanda Pakeman Basa.....	43
Tabél 3.4 Kartu Data Harti Pakeman Basa.....	43
Tabél 4.1 Jumlah Kekecapan, Babasan, jeung Paribasa dina Tiap Carpon.....	45
Tabél 4.2 Data Pakeman Basa dina Kumpulan Carpon Mirah Dalima.....	47
Tabél 4.3 Data Kekecapan dina Kumpulan Carpon Mirah Dalima	48
Tabél 4.4 Data Babasan dina Kumpulan Carpon Mirah Dalima.....	51
Tabél 4.5 Data Babasan Miraga	54
Tabél 4.6 Data Babasan Misato.....	55
Tabél 4.7 Data Babasan Mituwuhan	56
Tabél 4.8 Data Babasan Mialam	57
Tabél 4.9 Data Babasan Mibarang	58
Tabél 4.10 Data Babasan Milaku	59
Tabél 4.11 Data Paribasa dina Kumpulan Carpon Mirah Dalima.....	61
Tabél 4.12 Data Paribasa Piluangeun.....	63
Tabél 4.13 Data Paribasa tina Asal Kajadian	64
Tabél 4.14 Data Paribasa tina Basa Kabujanggaan.....	65
Tabél 4.15 Data Paribasa Miraga	67
Tabél 4.16 Data Paribasa Misato.....	68
Tabél 4.17 Data Paribasa Mibarang	70
Tabél 4.18 Data Paribasa Milaku	71
Tabél 4.19 Data Harti Léksikal jeung Harti Idiomatis Kekecapan	75
Tabél 4.20 Data Harti Léksikal jeung Harti Idiomatis Babasan.....	77
Tabél 4.21 Data Harti Léksikal jeung Harti Idiomatis Paribasa.....	79
Tabél 4.22 Capaian Pembelajaran Bahasa Sunda Fase D Berdasarkan Elemen ..	81
Tabél 4.23 Tujuan Pangajaran Pakeman Basa.....	82

DAPTAR BAGAN

Bagan 2.1 Raraga Mikir	30
Bagan 3.1 Désain Panalungtikan	33
Bagan 4.1 Analisis Harti Léksikal jeung Harti Idiomatis dina Pakeman Basa	74
Bagan 4.2 Alur Tujuan Pangajaran Pakeman Basa	84

DAPTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Surat Keputusan tentang Judul dan Pembimbing Skripsi.....	105
Lampiran 2 Data Pakeman Basa dina Kumpulan Carpon <i>Mirah Dalima</i>	107
Lampiran 3 Data Wanda Pakeman Basa	144
Lampiran 4 Data Harti Pakeman Basa	191
Lampiran 5 Modul Ajar Pakeman Basa	235

DAPTAR SINGGETAN

alm.	: almarhum
BBS	: babasan
Dr.	: Doktor
FPBS	: Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
jsb.	: jeung sajabana
jrrd	: jeung réa-réa deui
jst.	: jeung saterusna
jsté	: jeung salian ti éta
kc.	: kaca
Kis. Ws.	: Kiswa Wiriasasmita
KKC	: kekecapan
M.Hum.	: Magister Humaniora
M.Pd.	: Magister Pendidikan
M.Si.	: Magister Sains
MD	: Mirah Dalima
NIM	: Nomor Induk Mahasiswa
NIP	: Nomor Induk Pegawai
No.	: Nomor
PRB	: paribasa
Prof.	: Profesor
S.Pd.	: Sarjana Pendidikan
saw.	: <i>shalallahu'alaihi wassalam</i>
SD	: Sekolah Dasar
SMA	: Sekolah Menengah Atas
SMP	: Sekolah Menengah Pertama
spk.	: saparakanca
S.S.	: Sarjana Sastra
Swt.	: <i>Subhanahu wa ta'ala</i>
UPI	: Universitas Pendidikan Indonesia

DAPTAR PUSTAKA

- Abdussamad, Z. (2021). *Metode Penelitian Kualitatif*. Makassar: Syakir Media Press.
- Afsari, A. S., Sobarna, C., & Risagarniwa, Y. Y. (2020). Fenomena Ungkapan Tradisional Bahasa Sunda di Kota Bandung. *Totobuang*, 8(1), 165–182.
- Ali, M. (2013). *Penelitian Kependidikan: Prosedur & Strategi*. Bandung: Angkasa.
- Arikunto, S. (2014). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, A. (1990). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Danadibrata, R. A. (2015). *Kamus Basa Sunda*. Bandung: Kiblat Buku Utama.
- Depdikbud. (2015). *Kamus Besar Bahasa Indonesia (IV)*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Dinas Pendidikan Provinsi Jawa Barat. (2022). *Buku Saku Kurikulum Merdeka Bahasa Sunda PAUD, SD, SMP, SMA, SMK, & SLB*. <https://doi.org/10.1016/j.ccl.2011.03.002>
- Fadlilah, I. M., Arianingsih, A., & Setiana, S. M. (2020). Makna Idiomatical Idiom pada Manga One Piece Vol. 91 Karya Eiichiro Oda. *Janaru Saja*, 9(2), 41–51.
- Haerudin, D., & Kardana, K. (2013). *Panganteur Telaah Buku Ajar*. Bandung: JPBD FPBS UPI.
- Hidayat, R. T., Haerudin, D., Muhtadin, T. A. N., Darpan, & Sastramidjaja, A. (2018). *Peperenian Urang Sunda*. Bandung: Kiblat Buku Utama.
- Junadi, S., & Nisa, A. K. (2021). Analisis Idiomatic pada Novel Dua Barista Karya Najhaty Sharma. *Jurnal Peneroka*, 1(02), 248.
- Kosasih, E. (2020). *Pengembangan Bahan Ajar*. Jakarta: Bumi Aksara.
- LBSS. (2015). *Kamus Umum Basa Sunda*. Bandung: Geger Sunten.
- Magdalena, I., Sundari, T., Nurkamillah, S., Ayu Amalia, D., & Muhammadiyah Tangerang, U. (2020). Analisis Bahan Ajar. *Jurnal Pendidikan dan Ilmu Sosial*, 2(2), 311–326.
- Masduki, A. (2015). Local Wisdom in the Expressions of Sundanese. *Patanjala* :

- Jurnal Penelitian Sejarah dan Budaya*, 7(2), 295–310.
- Nasruddin, & Spk. (2022). *Pengembangan Bahan Ajar*. Padang: PT. Global Eksekutif Teknologi.
- Nazir, M. (2013). *Metode Penelitian*. Bogor: Ghalia Indonesia.
- Nugraha, H. S. (2013). *Peribahasa Sunda (Kajian Struktur, Semantik, dan Psikolinguistik)*. *LOKABASA*, 4(1), 53–66.
- Rosidi, A. (2005). *Babasan & Paribasa: Kabeungharan Basa Sunda 1*. Bandung: Kiblat Buku Utama.
- Rosidi, A. (2010). *Babasan & Paribasa: Kabeungharan Basa Sunda 2*. Bandung: Kiblat Buku Utama.
- Rusyana, Y. (1982). *Pedaran Paribasa Sunda*. Bandung: Gunung Larang.
- Sartika, S., Muzaki, A., & Anam, A. K. (2022). Makna Idiomatik pada Novel Orang-Orang Biasa Karya Andrea Hirata dan Implikasinya terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia. *Alegori: Jurnal Mahasiswa Pendidikan Bahasa Indonesia*, 1(2), 236–247.
- Sastrawijaya, M. M., Muhtadin, T., & D., M. R. (2018). *Kamus Idiom Sunda-Indonesia*. Bandung: Kiblat Buku Utama.
- Satjadibrata, R. (2018). *Kamus Sunda-Indonesia*. Bandung: Kiblat Buku Utama.
- Sidiq, U., & Choiri, M. M. (2019). *Metode Penelitian Kualitatif di Bidang Pendidikan*. Ponorogo: Nata Karya.
- Sudaryat, Y. (2014a). *Linguistik Umum (Elmuning Basa): Ulikan Ilmiah Basa*. Bandung: JPBD FPBS UPI.
- Sudaryat, Y. (2014b). *Makna dalam Wacana: Prinsip-prinsip Semantik dan Pragmatik*. Bandung: Yrama Widya.
- Sudaryat, Y. (2016). *Pakeman Basa Sunda: Ulikan Idiomatik Sunda*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Sudaryat, Y. (2017). *Metodologi Pembelajaran Bahasa dan Sastra*. Bandung: UPI Press.
- Sudaryat, Y. (2021). *Léksikosémantik Basa Sunda*. Bandung: UPI PRESS.
- Sudaryat, Y., Kosasih, D., & Suswanto, D. (2016). *Pangjembar Basa jeung Sastra Sunda pikeun Mahasiswa jeung Umum*. Bandung: Thursina Mediana Utama.
- Sudaryat, Y., & Ruhiyati, L. N. (2023). *Simpay Basa Sunda pikeun SMP/MTs*

Kelas VIII. Jakarta: Erlangga.

- Sugiyono. (2019). *Metode Penelitian: Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sukmadinata, N. S. (2020). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sumarsono, T., & spk. (2013a). *Pamekar Diajar Basa Sunda pikeun Murid SMA/SMK/MA/MAK Kelas XI*. Bandung: Dinas Pendidikan Provinsi Jawa Barat.
- Sumarsono, T., & spk. (2013b). *Pamekar Diajar Basa Sunda pikeun Murid SMP/MTs Kelas IX*. Bandung: Dinas Pendidikan Provinsi Jawa Barat.
- Suryana. (2010). *Metode Penelitian: Model Praktis dan Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*. Bandung: UPI.
- Tamsyah, B. R., Djuanda, D., & Purmawati, T. (2012). *1000 Babasan jeung Paribasa Sunda*. Bandung: Pustaka Setia.
- Tim Pengembang MKDP. (2019). *Kurikulum dan Pembelajaran*. Depok: Rajawali Pers.
- Wiriasasmita, K. (2024). *Mirah Dalima*. Jakarta: Girimukti Pasaka.
- Yuberti. (2014). *Teori Pembelajaran dan Pengembangan Bahan Ajar Dalam Pendidikan*. Bandar Lampung: Anugrah Utama Raharja.